



Ministarstvo pravosuđa Republike Francuske

Obavijest o pravima

PREDANA OSOBI KOJA JE U PRITVORU
ORGANIZIRANI KRIMINAL I DELINKVENCIJA
OSIM TRGOVINE OPOJNIM DROGAMA I TERORIZMA
(ČL. 63-1, 706-73 I 706-88 FRANCUSKOG ZAKONA O KAZNENOM POSTUPKU)

Informacije u nastavku vam trebaju biti predane na jeziku kojeg razumijete.

Ovaj dokument možete zadržati tijekom cijelog trajanja pritvora.

Obaviješteni ste da ste stavljeni u pritvor jer postoji jedan ili više opravdanih razloga za sumnju da ste počinili ili pokušali počiniti kazneno djelo koje spada u kategoriju kaznenih djela organiziranog kriminala ili delinkvencije, za koje je propisana kazna zatvora.

Imate pravo znati kvalifikaciju, navodni datum i navodno mjesto počinjenja kaznenog djela za koje ste optuženi i razloge zbog kojih vam je određen pritvor.

O tim ćete okolnostima biti saslušani tijekom pritvora koji može trajati 24 sata.

Po isteku tog roka, državni tužitelj ili istražni sudac mogu odlučiti produljenje pritvora dodatnih 24 sata. Navedeni sudac može uvjetovati svoje odobrenje time da se pojavite pred njim. Iznimno, i ako tako zahtijevaju potrebe predistražnog postupka ili istrage, sudac nadležan za puštanje na slobodu i određivanje pritvora ili istražni sudac mogu odrediti do dva dodatna produljenja u trajanju od po 24 sata svaki.

Međutim, ako predvidivo trajanje istražnih radnji koje je preostalo provesti na kraju prvih 48 sati to opravdava, sudac nadležan za puštanje na slobodu i određivanje pritvora, na zahtjev državnog tužitelja ili istražnog suca, može odlučiti da se pritvor produži samo jednom za razdoblje od 48 sati.

Po okončanju pritvora bit ćete, ovisno o odluci državnog tužitelja ili istražnog suca, privedeni tom sucu ili pušteni na slobodu. U slučaju da ćete biti privedeni pred tog suca, to će biti istoga dana. Ako postoje posebno opremljeni prostori na teritoriju nadležnosti suda i vaš pritvor nije trajao duže od 72 sata, može se dogoditi da ćete biti privedeni sljedećeg dana, no najkasnije 20 sati po okončanju pritvora. Ako je vaš pritvor trajao više od 72 sata, izaći ćete pred suca istog dana kojeg je pritvor okončan.

Nadalje, obavještavamo vas da imate sljedeća prava:

Obavijestiti određene osobe

Možete zatražiti da se o mjeri pritvora koja vam je određena telefonski obavijesti osoba s kojom obično živite, ili jedan roditelj ili srodnik u ravnoj lozi ili brat, odnosno sestra.

Također možete obavijestiti svog poslodavca.

Ako ste strani državljanin, možete obavijestiti i konzularna tijela svoje zemlje.

Osim ako je to onemogućeno uslijed objektivnih okolnosti, ti će se postupci provesti najkasnije 3 sata od trenutka kada ste podnijeli zahtjev.

Ako se na vas odnosi mjera socijalne skrbi, vaš će skrbnik ili osoba određena da odlučuje u vaše ime biti obaviješteni o mjeri.

Državni tužitelj (ili istražni sudac) može, međutim, odlučiti da će se takvo obavještanje odgoditi ili neće biti provedeno ako je to neophodno za prikupljanje ili očuvanje dokaza ili za sprječavanje štetnih posljedica po život, slobodu ili fizički integritet osobe. Ako se vaš pritvor produži na više od 48 sati, takvu odgodu obavijesti vašoj rodbini i vašem poslodavcu mogu i dalje odrediti sudac nadležan za puštanje na slobodu i određivanje pritvora (ili istražni sudac) iz istih razloga.

Komunikacija s jednom osobom

Možete zatražiti da komunicirate pisanim putem, telefonom ili u sklopu razgovora s nekom od osoba koje su upoznate s vašim pritvorom.

Službenik pravosudne policije može odbiti vaš zahtjev ako nije u skladu s razlozima vašeg smještaja u pritvor ili postoji opasnost da bi time dopustio počinjenje kaznenog djela. Taj će službenik odrediti vrijeme, uvjete i trajanje takve komunikacije. Ona smije trajati najviše 30 minuta i obavezan je nadzor navedenog službenika ili osobe koju je on odredio.

Ako vam se pritvor produži na više od 48 sati i zatražite komunikaciju s konzularnim tijelima, službenik pravosudne policije ne može odbiti taj zahtjev.

Liječnički pregled

Od početka pritvora i u slučaju produljenja mjere možete zatražiti da vas pregleda liječnik. Ako vam se pritvor produži na više od 48 sati, obavezno će vas pregledati liječnik i bit ćete obaviješteni o svom pravu da zatražite novi liječnički pregled.

Ako se na vas odnosi mjera socijalne skrbi, liječnički pregled mogu zatražiti i vaš skrbnik ili osoba određena da odlučuje u vaše ime.

Davanje izjava, odgovaranje na pitanja ili šutnja

Nakon što potvrdite svoj identitet, tijekom saslušanja imate pravo:

- davati izjave,
- odgovarati na postavljena pitanja,
- ili šutjeti.

Pravna pomoć

Izbor branitelja

Od početka pritvora, u bilo koje vrijeme tijekom saslušanja te, u slučaju produljenja pritvora, od početka produljenja, možete zatražiti pomoć branitelja po vašem izboru. Ako niste u mogućnosti imenovati branitelja ili ako nije moguće stupiti u kontakt s izabranim braniteljem, možete zatražiti da vam se dodijeli branitelj po službenoj dužnosti.

Vašeg branitelja može imenovati i jedna od osoba koje ste obavijestili. U tom slučaju imenovanje branitelja morate potvrditi osobno.

Ako se na vas odnosi mjera socijalne skrbi, vaš skrbnik ili osoba određena da odlučuje u vaše ime mogu imenovati branitelja ili zatražiti da ga imenuje predsjednik odvjetničke komore.

Pomoć branitelja

Branitelj će moći razgovarati s vama 30 minuta pod uvjetima koji jamče povjerljivost razgovora. U slučaju produljenja pritvora, možete razgovor sa svojim braniteljem zatražiti ponovno.

On također može, ako to zatražite, prisustvovati saslušanjima, sučeljavanjima, rekonstrukcijama događaja ili ročištima za identifikaciju na kojima sudjelujete.

Rok za intervenciju

Ako potrebe istrage nalažu vaše neodgodivo saslušanje, državni tužitelj ili istražni sudac mogu pisanom i obrazloženom odlukom odobriti da ono započne prije nego što istekne rok od dva sata, predviđen kako bi se vašem branitelju omogućio dolazak.

Ako za to postoje neodložni razlozi, intervencija vašeg branitelja može se također odgoditi odlukom državnog tužitelja, suca nadležnog za puštanje na slobodu i određivanje pritvora ili istražnog suca i to na najviše 48 sati.

Pomoć tumača

Ako ne govorite ili ne razumijete francuski, imate pravo na besplatnu pomoć tumača tijekom saslušanja i za komunikaciju sa svojim braniteljem.

Podnošenje primjedbi u svrhu okončanja pritvora

Kad državni tužitelj ili istražni sudac odlučuje o mogućem produljenju pritvora, možete primjedbe kojima je cilj ukidanje pritvora predati tom sudu.

Pristup određenim dokumentima u svojem dosjeu

Na vaš zahtjev ili zahtjev vašeg branitelja, najkasnije prije mogućeg produljenja pritvora, možete zatražiti uvid u:

- zapisnik o obavijesti o vašem pritvaranju;
- liječnička uvjerenja liječnika koji vas je pregledao;
- zapisnike o vašim saslušanjima.

Upućivanje primjedbi državnom tužitelju

Po okončanju pritvora možete, nakon razdoblja od jedne godine, zatražiti od državnog tužitelja, preporučenim pismom s povratnicom ili izjavom u registru uz obavezu potvrde primitka, da dobijete uvid u spis postupka kako biste izrazili primjedbe.